L'aquilon
Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest
Envoi de publication - enregistrement nº 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 33 numéro 46, 07 décembre 2018

1978 - 2018

AGA annulée

L'Assemblée générale de 2018 de la FFT est remise à 2019.

Denis Lord

L'assemblée générale annuelle de la Fédération franco-ténoise (FFT) qui devait avoir lieu le 8 décembre est reportée au début de l'année 2019. Toutes les activités qui devaient se dérouler cette journée-là sont annulées.

Selon les nouveaux statuts et règlements, votés l'an dernier, il faut que 15 personnes ayant le droit de vote soient présentes ou utilisent des moyens électroniques pour qu'il y ait quorum.

Pour l'obtention du quorum, il aurait fallu que la FFT recrute des membres individuels ou de nouveaux membres associatifs.

Or, en date du 5 décembre, la FFT ne comptait encore aucun membre individuel.

« Nous allons prendre les six prochaines semaines pour vraiment faire une campagne de recrutement de membres individuels, explique la directrice générale de la FFT, Linda Bussey, et d'expliquer pourquoi c'est important. »

La probabilité de ne pouvoir remplir tous les postes d'administration, dont celui de président, pour lequel la FFT n'avait reçu aucune candidature, a aussi pesé dans la balance.

Mme Bussey précise que les états financiers ont été audités et sont approuvés par le CA.

Une nouveauté

Lors de l'AGA 2017, des modifications ont été apportées aux statuts et règlements pour permettre une membriété individuelle.

Un siège d'administrateur est désormais réservé à un membre individuel de Yellowknife, qui doit être élu par les membres individuels de sa collectivité. Les nouveaux statuts et règlements prévoient également qu'advenant la disparition des associations d'Inuvik et de Fort Smith, ce qui est le cas, leur représentation au sein du CA soit dévolue à des membres individuels de ces collectivités, élus par leurs concitoyens respectifs. Hay River est uniquement représentée par son Association franco-culturelle; cependant, des membres individuels de Hay River peuvent théoriquement prendre des sièges dévolus aux collectivités autres que Yellowknife et laissés vacants par un membre individuel ou corporatif.

La membriété est gratuite, et l'approbation par la présidence de la FFT est censée n'être qu'une formalité.

Les nouveaux statuts et règlements et le procès-verbal de l'AGA de 2017 n'ont pas été mis en ligne sur le site de la FFT, en cours de rénovation.

Une annonce tardive

Une campagne de recrutement devait être menée par un comité des statuts et règlements, ce qui n'a pas été fait.

La FFT n'a pas été en mesure de confirmer l'identité de tous les membres de ce comité. « Le comité s'est peut-être réuni deux fois, mais n'a pas continué, explique la directrice générale de la FFT, Linda Bussey. »

Ce n'est que neuf jours avant l'AGA que la FFT a annoncé à Radio Taïga, puis dans les médias sociaux, qu'elle s'ouvrait à la membriété individuelle.

Madame Bussey, rentrée en fonction ce printemps, dit appuyer le concept de membriété individuelle, mais explique avoir eu d'autres priorités,

#Francoténois

suite en page 2

Suivez la ligne de temps 1978-2018 sur les pages 3 à 8

Éditorial

Maxence Jaillet

Bonne FêTT

40 ans ! La Fédération franco-ténoise a traversé plusieurs déserts arctiques depuis sa création, pourtant les femmes et les hommes qui se sont attelés à cette caravane francophone ont su trouver les oasis pour structurer et renforcer leurs effectifs. À l'épreuve du temps, le dévouement des acteurs bénévoles ou rémunérés démontre que ce travail communautaire vient du for intérieur. Encore maintenant, le fait français va puiser dans les ressources intimes de ces individus engagés. À Yellowknife et ailleurs, il extrait l'énergie nécessaire pour faire avancer le rayonnement de leur francophonie. À chacun son dévouement, mais il est certain que le résultat est pour tous.

En 2018, la transition vers une FFT qui se réinvente n'est pas sans accrocs. On le voit bien, ce n'est pas une affaire de semaines que de reprendre les rênes et de fixer de nouveaux objectifs. Si le parapluie de la fédération doit regrouper plus de monde, il ne faut pas seulement que les baleines soient plus longues, mais que la structure soit également bien soutenue. En fait aux TNO, avec le peu de précipitation que l'on a, un organisme parapluie ce n'est peut-être pas l'idéal ! Une grande tente en toile ou un traineau pour embarquer tout le monde et les faire cheminer et respecter ces terres fragiles que sont les TNO, seraient plus adéquats ?

Avec ses 40 bougies, la FFT nous a démontré l'importance de sa mission, qui est d'accroitre la vitalité de la francophonie ténoise, ne serait-ce que pour nous avoir donné l'occasion de lui souhaiter ses meilleurs vœux en français.

L'aquilon

www.aquilon.nt.ca
direction.aquilon@northwestel.net

Directeur et rédacteur en chef : Maxence Jaillet
Journalistes : Denis Lord, Nicolas Servel
Correction d'épreuves : Mélanie Genest

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
(867) 766 - 5172

Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Éditions franco-ténoises/*L'Aquilon* subventionnées par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur·e et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur·e. La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accédera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et utilise la graphie rectifiée. N° ISSN 0834-1443

Abonnement annuel Version papier 35 $
Abonnement annuel Version PDF 30 $

APF Association de la presse francophone | FIER MEMBRE

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing 1-866-411-7486

#Francoténois

Suite de la une

principalement de soumettre des demandes de subvention à Patrimoine canadien pour les deux prochaines années, d'analyser l'organisme en profondeur, et de recruter un employé à Jeunesse TNO.

« Je n'ai pas choisi de faire une campagne contre la membriété individuelle, souligne Mme Bussey, ce n'est pas que ce n'est pas important. [...] J'avoue que la FFT aurait dû faire une campagne de sensibilisation. »

Filtre

Les membres individuels pourraient contribuer à faire des élections du CA un exercice plus représentatif de la population franco-ténoise. Dans l'histoire de la FFT, un grand nombre de présidentes et présidents ont été élus par acclamation.

Cas possiblement unique dans l'histoire de la FFT, il a fallu deux tours en 1999 pour élire André Légaré, qui se mesurait alors à Suzette Montreuil.

« Ç'a été très positif sur le plan démocratique, rappelle M. Légaré, parce que cela a permis aux candidats d'exprimer leur vision des choses. Il faudrait que les associations encouragent plus de candidats à se présenter. »

Auparavant, il fallait l'appui d'une association membre de la FFT pour être candidat au CA de celle-ci. En 2007, Martin Dubeau n'a pu présenter sa candidature, faute d'appui.

Cette condition est maintenant absente de la nouvelle version des statuts et règlements, mais le comité de mise en candidature existe toujours. Sa composition n'a pas été mise à jour pour refléter la membriété hybride. « Ce comité a pour effet de diminuer les candidatures, analyse André Légaré, parce que les gens ne veulent pas voir leur nom filtré par ce comité, qu'ils estiment plus ou moins légitime. Ils veulent directement débattre des grands cas devant l'assemblée. Cet organisme étouffe un peu la liberté des individus à vouloir mettre leur nom de l'avant. »

Selon l'Article 4.3 des statuts et règlements de la FFT, le comité de mise en candidature de la FFT devait annoncer deux mois avant les élections les postes à combler. L'an dernier, une candidature a été oubliée.

Labeur

Que la présidence de la FFT soit issue d'une association membre ou vienne d'un individu, la tâche demeure intense, avec, heureusement, des côtés très positifs.

« C'est beaucoup d'heures les fins de semaine, c'est un peu ingrat », affirme l'ancien président de la FFT, Richard Létourneau, ajoutant, mi-figue mi-raisin, « et tu as des critiques dans le journal. »

Faisant le détail du mandat, M. Létourneau précise que le travail est bénévole hormis un petit montant forfaitaire. Un président est appelé à faire beaucoup de rencontres avec la communauté, avec des politiciens. Comme représentant local de la Fédération des communautés francophones et acadiennes, il doit se rendre à Ottawa pour des rencontres trois fois l'an.

Tout ça suscite des absences au travail, particulièrement difficile pour un enseignant, observe celui dont c'était la profession.

« Par contre, s'enthousiasme-t-il, tu rencontres des personnes exceptionnelles, et tu vois la machine [politique] de l'intérieur. J'ai appris beaucoup. »

LA COLONNE

Concours national de rédaction

Le concours national de rédaction organisé par Français pour l'avenir se termine le 21 décembre prochain. Le Concours est ouvert à tous les élèves de 10e, 11e et 12e année, et les participants courent la chance de gagner l'une des 86 bourses à valoir dans l'une des 12 institutions postsecondaires partenaires à travers le pays. Il faut soumettre une rédaction de 750 mots en français sur le thème de l'année : Avec des moyens illimités (temps, argent, matériel...), comment améliorerais-tu le bien-être chez les élèves du secondaire ? Infos : francais-avenir.org

Canadian parents for french reporte son AGA en 2019

L'assemblée générale annuelle de la branche ténoise de Canadian Parents for French qui devait avoir lieu le 1er décembre dernier a été remise au 2 février 2019 à 14 h 30, dans un endroit pour l'instant indéterminé. Un nouveau président doit être élu et plusieurs postes sont à combler au sein du conseil d'administration.

Imprimer des logements

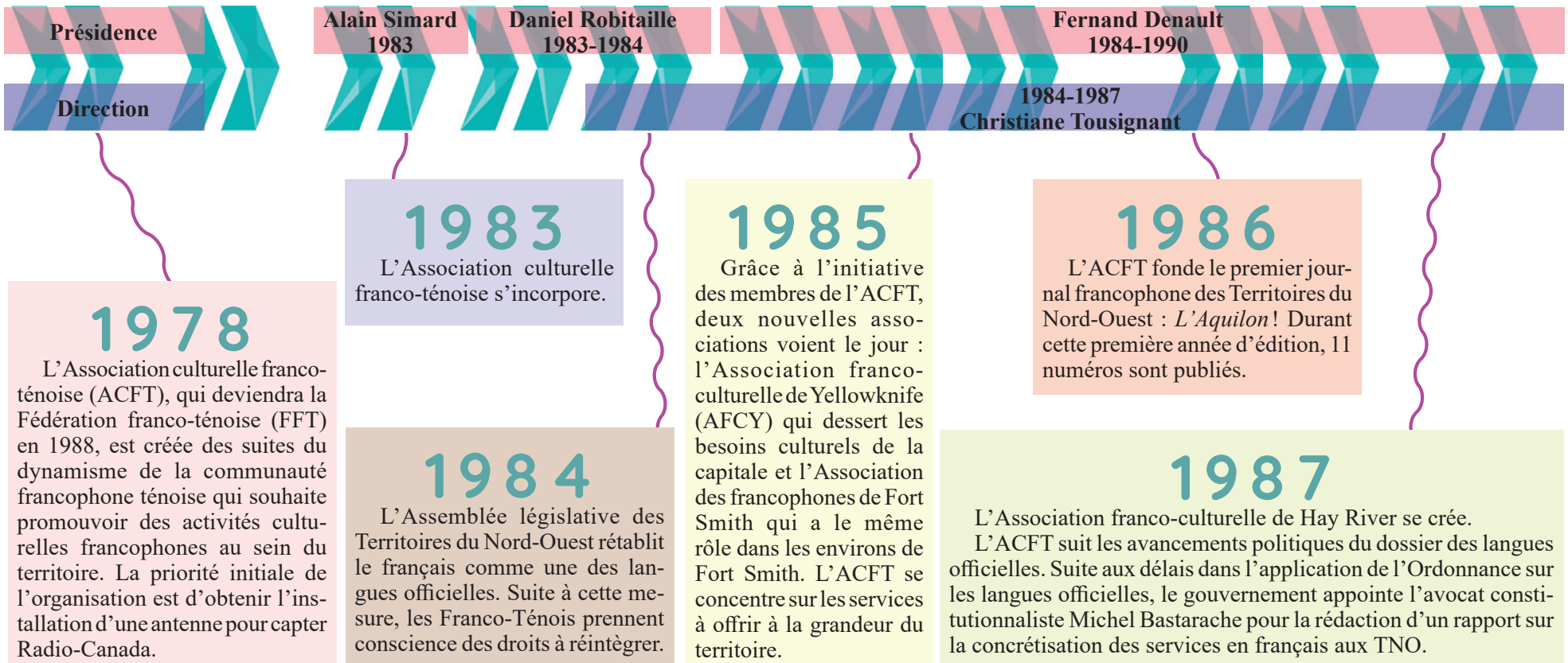
Selon un récent rapport du Conference Board du Canada, l'imprimerie en 3D pourrait résoudre plusieurs défis de la construction dans le Nord, y compris la production de maisons. Le rapport est le premier d'une série intitulée *Cool Ideas*, qui a pour objectif de commencer un débat sur le futur technologique du Nord.

Collaborateur·rice de cette semaine :
Oscar Aguirre
Isabelle Rivard
(Recherche historique)

POUR VOUS POUR TOUS

150 000 $
140000 $
130000 $
120000 $
110000 $
105 225 $

Thermomètre de financement
#150000
pour « habiller » le nouvel espace communautaire de Yellowknife



Les 40 ans de la FFT

Fernand Denault, un président mythique

Fernand Denault a contribué à la politisation des Franco-Ténois.

Denis Lord

En raison de son dynamisme, de l'intensité et de la longueur de son engagement, le controversé Fernand Denault est sans doute le personnage le plus mythique de l'histoire de la Fédération franco-ténoise (FFT). Sa carrière de militant, qui a tenté un saut en politique ténoise, a été couronnée de l'Ordre de la Pléiade.

Selon les archives de *L'Aquilon* — qu'il a contribué à fonder —, Fernand Denault a été président de la FFT de 1984 à 1990 et de 2000 à 2009.

Mais un autre regroupement francophone a précédé la FFT, l'Association franco-ténoise qui, aux dires M. Denault, aujourd'hui en Alberta, aurait commencé de façon informelle aux alentours de 1978. C'était un simple groupe de francophones qui se réunissaient pour des soirées, mais dont les rencontres se sont formalisées ultérieurement.

« Ma conjointe Johanne était sur le premier exécutif », rappelle Fernand Denault. « Il y avait Dave McCann et Robert Galipeau. Ça a évolué et c'est devenu une fédération [en 1988]. »

De la culture aux revendications

La FFT voit rapidement son mandat évoluer de l'organisation d'évènements culturels vers la revendication des droits des francophones.

« Ce n'était pas une idée qui était très populaire avec tout le monde, selon M. Denault. 80 % de nos membres travaillaient pour le gouvernement ténois ou canadien. Ce n'était pas le plus grand des conforts. Moi, j'étais un mineur, j'ai travaillé sous terre toute ma vie, dans les deux mines d'or de Yellowknife. Je n'avais pas de conflit. [...] Mais je pense que c'était ce qu'il fallait faire. »

Avec d'autres personnes, il tient à le souligner, Fernand Denault a fortement contribué à politiser les Franco-Ténois.

Dans cette optique, la FFT organise les collectivités d'Inuvik, de Yellowknife et de Fort Smith. « À Inuvik, se remémore M. Denault, il y avait une base militaire avec plusieurs francophones. Quand elle a fermé, nous avons presque perdu notre association, qui est tombée à une douzaine de membres. »

En plus de l'Association des francophones du Nunavut, la FFT possédait un autre membre dans ce qui allait devenir le troisième territoire canadien, Nanisivik « C'était une exploitation minière dans le nord de la terre de Baffin, explique Fernand Denault, pas loin d'Arctic Bay. La moitié de leur main-d'œuvre était du Québec et était intéressée à avoir des activités et une école. La mine a installé une école en français pour eux et on a organisé l'Association. Ils ont vécu une vie assez bien. »

À Fort Smith, sans école francophone, l'assimilation a fini par faire son œuvre, analyse M. Denault; exprimant une certaine tristesse, il constate que les enfants de sa génération n'ont pas bénéficié d'écoles francophones.

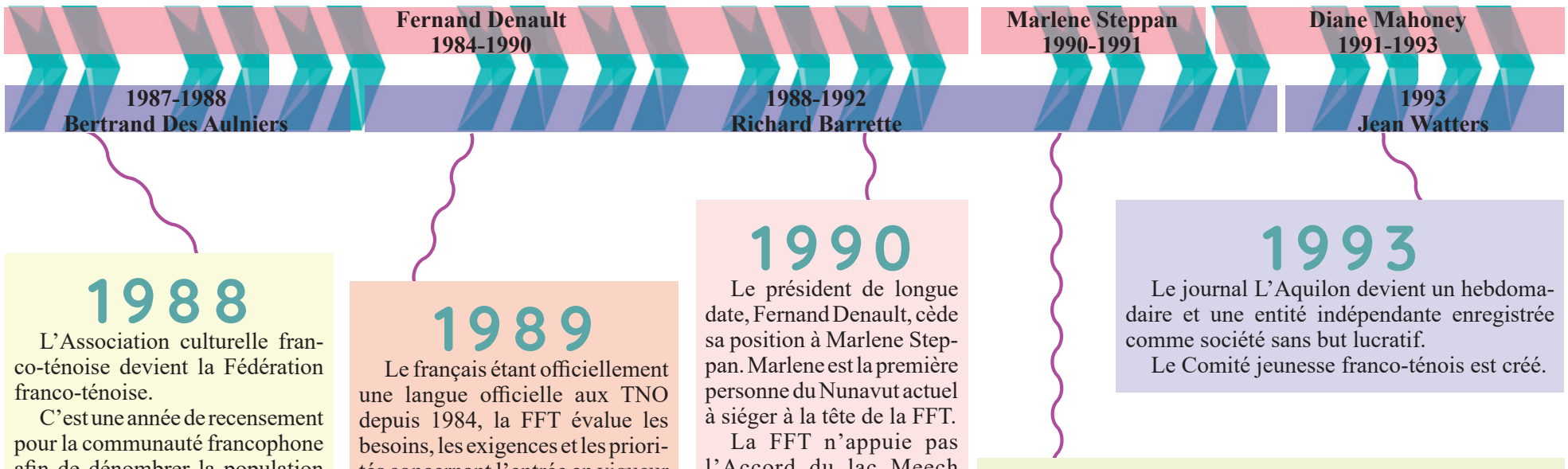
La Pléidade

En 1999, Fernand Denault devient membre de l'Ordre de la Pléiade. Cet honneur est décerné par l'Assemblée parlementaire de la francophonie, une organisation internationale, pour « reconnaitre les mérites éminents des personnalités qui se distinguent en servant les idéaux de la Francophonie ».

Fernand Denault rejoint au sein de cet ordre des grands noms de la politique, des sciences et des arts comme Jacques Chirac, Marie Laberge et Renaud.

« On m'a convoqué à Ottawa pour la cérémonie, raconte le chevalier de l'Ordre; la FFT, qui m'avait proposé, a payé mon transport. C'était tous des sénateurs, des politiciens, des hauts fonctionnaires; je me sentais un peu hors de ma place. Les politiciens que je connaissais étaient ceux que j'essayais d'édu-

quer, et c'est une gang pas mal dure de comprenure. J'étais pas tellement populaire, mais il y avait André Cailloux [scénariste et animateur d'émissions pour enfants], un monsieur sympathique avec qui j'ai eu ben du plaisir. Si ça n'avait pas été de lui, j'aurais trouvé ça mauditement plate. »



L'Association franco-culturelle de Yellowknife remercie
la Fédération franco-ténoise pour ses
40 ans de service auprès de notre communauté.
Joyeux anniversaire et longue vie à la FFT !

AFCY
ASSOCIATION FRANCO-CULTURELLE DE YELLOWKNIFE

Joyeuses Fêtes

Pendant le temps des Fêtes, les bureaux de la CSTIT fermeront le **jeudi 20 décembre 2018 à 17 h** et rouvriront le **mercredi 2 janvier 2019 à 8 h 30.**

Pour signaler un incident au travail ou pour des questions nécessitant une attention immédiate, veuillez appeler au **1 800 661-0792** et nous laisser un message.

Un employé de la CSTIT vous rappellera.

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs
wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

Government of Northwest Territories

APPEL DE CANDIDATURES
Commission d'appel de l'assistance sociale des Territoires du Nord-Ouest
-Toutes les collectivités, TNO -

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation accepte les candidatures des Ténois qui souhaitent être membres de la Commission d'appel de l'assistance sociale des Territoires du Nord-Ouest.

La Commission est gérée en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* des Territoires du Nord-Ouest et des politiques, directives et règlements du programme de la sécurité du revenu. La Commission d'appel de l'assistance sociale constitue le dernier niveau d'appel pour les demandeurs qui sont insatisfaits d'une décision prise en vertu du programme de la sécurité du revenu et elle est habilitée à confirmer, à invalider ou à réviser une décision prise au premier niveau d'appel par un comité d'appel de l'assistance sociale. Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation nomme les membres de la Commission pour un mandat de deux ans.

Si vous êtes intéressé et si vous possédez de l'expérience ou une formation en politique sociale, en droit ou en interprétation des lois, envoyez-nous une lettre de motivation d'une page et un curriculum vitæ à jour à l'adresse ci-dessous.

Nous devons recevoir votre dossier au plus tard :
LE VENDREDI 4 JANVIER 2019.

Nous pourrions utiliser votre candidature pour pourvoir de futurs sièges vacants à la commission.

Pour de plus amples renseignements ou pour poser votre candidature, communiquez avec :
Michelle Staszuk
Registraire des appels
62, promenade Woodland, bureau 207
C. P. 4215
Bureau des appels – Programmes et services du MÉCF
Hay River NT X0E 1G5
Tél. : 867-874-2359 ou 1-855-546-1232 (sans frais)
Télécopieur : 867-874-2361
Courriel : Appeals_Office@gov.nt.ca

1994

La FFT soutient le projet d'un centre scolaire communautaire.

La Commissaire aux langues des TNO confirme l'obligation légale du gouvernement ténois à respecter la Loi sur les langues officielles des TNO.

1995

Le dossier de la création d'un nouveau territoire canadien bat son plein. Des leadeurs inuits demandent l'engagement de la communauté francophone dans ce projet lors d'une assemblée générale de la FFT à Iqaluit.

1996

Suite à l'officialisation de la création du Nunavut, les francophones créent un groupe de travail pour évaluer la partition des ressources dans les territoires.

1997

L'Association des francophones du Nunavut est fondée. La FFT achète l'immeuble qui deviendra la Maison Laurent-Leroux (Maison Bleue). Le projet de centre scolaire communautaire avorte faute de financement.

1998

La FFT prolonge ses fonctions administratives et politiques à Hay River et Fort Smith.

Les 40 ans de la FFT

La Loi et le geste

Le GTNO retournait au fédéral des subventions pour les langues officielles.

Denis Lord

La *Loi sur les langues officielles des TNO* est en place depuis 1985, mais il a fallu mettre l'épaule à la roue pour qu'elle soit appliquée dans les institutions gouvernementales. C'est à cette tâche que s'est attelé André Légaré lors de sa présidence de la Fédération franco-ténoise (FFT) en 1999-2000.

« Ça avait un peu commencé sous l'égide de Daniel Auger, mon prédécesseur, rappelle André Légaré. J'ai pris la relève. Nous avons eu beaucoup de pourparlers avec le ministre [Éducation, Culture et Formation] Charles Dent et le sous-ministre Mark Cleveland pour traiter du dossier. »

Les pourparlers visaient notamment la création d'organisations pour les francophones, comme Services TNO. Ils furent un échec et il fallut des démarches en Cour pour obtenir des résultats.

Ces pourparlers n'ont toutefois pas été complètement vains, souligne André Légaré, actuellement chef négociateur pour le gouvernement ténois. « Le ministre retournait des sommes d'argent au fédéral, rappelle-t-il. Il disait qu'il avait pourvu à tous les services nécessaires en langues officielles et qu'il n'avait pas besoin de dépenser l'argent, malgré les besoins criants. Nous trouvions cela abominable. Il a ensuite ajusté le tir et dépensé les sommes. »

Expansion et scission

Le début du 21e siècle est aussi un moment d'expansion et de scission pour la FFT. Les TNO se fragmentent le 1er avril 1999 avec la création du Nunavut.

« Il y avait là une association de francophones qui faisait partie de la FFT, se remémore André Légaré. Il a fallu négocier le partage des revenus. Il y a parfois eu des échanges un peu corsés, comme pour diviser les dettes, mais ça a été amical dans l'ensemble. Le directeur général Daniel Lamoureux a participé aux démarches pour que l'association obtienne des fonds directement du fédéral, sans passer par la FFT. Elle a ensuite volé de ses propres ailes. »

C'est à cette époque également que la FFT œuvre à regrouper localement les francophones des TNO. Les associations de Yellowknife, Fort Smith et Hay River existaient déjà.

La FFT approche des francophones de Norman Wells, Fort Simpson et Fort Providence pour fonder de petites associations. Un échec sans doute à cause de la faible population, mais les démarches donneront naissance à l'Association des francophones du delta du Mackenzie.

Aux aguets

À l'heure où les Franco-Ontariens se battent pour le respect de leurs droits, André Légaré a une position nuancée sur la situation de la francophonie au Nord-Ouest. « Des améliorations ont été faites, au niveau des écoles, mais il faut toujours être aux aguets. Le rapport [Vérification des communications et des services en français] déposé il y a quelques mois le prouve et il y a beaucoup d'améliorations à faire, en santé par exemple. »

Selon M. Légaré, une nouvelle génération de francophones impliqués est déjà en place pour suppléer à la précédente et apporter des idées nouvelles.

Joyeux 40e anniversaire à la Fédération franco-ténoise!

CDETNO
Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest

Daniel Auger 1996-1999 | **André Légaré 1999-2000** | **Fernand Denault 2000-2009**

1995-2003 Daniel Lamoureux | **2004-2010 Léo-Paul Provencher**

1999

Suite au Forum sur les services en français aux TNO, la FFT constate l'échec du gouvernement face à la prestation des services francophones, même si depuis 1991, Yellowknife a atteint le seuil minimal fédéral d'individus francophones pour exiger des services en français.

La FFT intente une poursuite judiciaire (officiellement déposée en 2000) envers les gouvernements ténois et fédéral pour les obliger à respecter leurs obligations à desservir les francophones en français.

Le réseau franco-ténois est amputé du tiers de sa communauté, de près de la moitié de ses actifs et de ses membres d'Iqaluit avec la création du Nunavut.

2000

L'Association des francophones du Delta du Mackenzie est créée à Inuvik.

2001

La poursuite judiciaire opposant la FFT aux gouvernements ténois et fédéral est transférée de la cour d'appel fédérale vers la Cour suprême des TNO.

2002

La FFT collabore à la création du Conseil de développement économique des TNO (CDÉTNO).

La FFT lance un projet sur les services de santé en français.

2003

La FFT crée le Réseau TNO Santé en français.

2006

Le gouvernement ténois est reconnu coupable par la Cour suprême des TNO dans la lenteur du dossier des langues officielles. Le GTNO devra desservir la communauté francophone.

2007

Un forum a lieu à Yellowknife au sujet des services de santé offerts en français.

Les 40 ans de la FFT

Révolte persistante

Léo-Paul Provencher toujours en colère contre les iniquités entre groupes linguistiques.

Denis Lord

Les années passées n'ont pas semblé entamer la révolte de l'ancien directeur général de la Fédération franco-ténoise (FFT), Léo-Paul Provencher, contre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO).

M. Provencher a été à la FFT pendant environ 10 ans entre 2003 et 2014, hormis deux retours au Québec.

L'évènement primordial de sa direction a été, dit-il, la poursuite contre le fédéral et les TNO pour leur refus de respecter leurs obligations légales envers les francophones.

« Une lutte éternelle, dénonce M. Provencher, extrêmement longue, et qui a couté des sous. Ça nous a permis de faire valoir nos points de vue, mais je ne suis pas parfaitement convaincu des changements que nous avons réussi à générer. Je serais curieux de voir la mise en œuvre des plans qui ont été adoptés après la poursuite. »

Soulignant la résilience des francophones au Nord comme ailleurs, M. Provencher ne peut toutefois s'empêcher de déplorer l'éternel recommencement des combats pour le respect de leurs droits et la somme des énergies dépensées pour obtenir ce qui est précisé dans la Charte des droits et libertés.

« C'est clair que la communauté est contente d'avoir eu un gymnase, mais est-elle contente de s'être battue durant des années ? Je trouve dégueulasse toute l'énergie qu'il a fallu consacrer à ça. Nous avons continué de passer pour des chialeux parce que nous avons demandé ce qui aurait dû être un acquis. Ça me préoccupe. »

Résilience

Léo-Paul Provencher fait du bénévolat à temps plein pour un organisme qui s'occupe de la détresse masculine, Hommes Québec.

Parallèlement, il écrit un livre de réflexions et de formation sur la souveraineté du Québec et la francophonie. Les Territoires du Nord-Ouest y occupent évidemment une place.

Il trouve le temps de suivre l'actualité ténoise et considère que le rapprochement entre Fort Smith et Hay River est une belle initiative.

« Je salue, dit-il, la résilience et les engagements de la francophonie dans le maintien de ses liens communautaires. »

Chère FFT, félicitations pour vos 40 ans, c'est toujours un plaisir de collaborer avec votre équipe.
Votre contribution au sein de la communauté francophone à travers les TNO est grandement appréciée.
À vos prochains 40 ans!

APADY
L'Association des parents ayants droit de Yellowknife

Fernand Denault 2000-2009 | Richard Létourneau 2009-2015

2004-2010 Léo-Paul Provencher | 2010-2011 Francis Lemieux | 2011 Léo-Paul Provencher | 2011-2012 Claire Beaubien

2008

Le projet d'un collège francophone débute. Le premier guichet unique de services en français ouvre à Yellowknife. La FFT démarre un projet pour les ainés sur l'ensemble du territoire ténois.

La cour d'appel des TNO appuie le verdict de 2006 concernant l'obligation du gouvernement des TNO à servir la population dans les deux langues officielles. Le dossier est porté à la Cour suprême du Canada.

2009

La Cour suprême du Canada refuse d'étudier le dossier judiciaire opposant la FFT au gouvernement ténois, car un jugement sur une cause similaire (cause CALDECH) rendu quelques semaines auparavant. Puisque la FFT et le gouvernement ont convenu un plaidoyer sur la cause CALDECH, il devient inutile de réviser leur cause. Effectivement, le jugement de la Cour suprême attestait que le gouvernement fédéral devait fournir des services égaux dans les deux langues officielles et répondant aux besoins spécifiques de la minorité.

L'édifice gouvernemental abritant le bureau de poste de Yellowknife est vendu à Homes North Ltd. et Denendeh Investements Inc. Avec cette transaction inférieure aux 1 200 050 dollars offerts par la FFT, tous les espoirs d'épanouissement du réseau associatif franco-ténois ralentissent. La FFT planchait depuis plusieurs mois sur l'acquisition de ce bâtiment pour y loger le tout nouveau Collège des TNO, les bureaux de la FFT et d'autres organismes du réseau associatif franco-ténois afin d'y établir les bases d'un premier centre communautaire francophone aux TNO.

La Fédération franco-ténoise devient l'organisme d'aide aux immigrants au Canada et aménage à la Maison Laurent-Leroux un centre d'accueil pour les nouveaux arrivants de la francophonie mondiale.

Le 6 décembre est la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes. Cette journée fait partie des 16 jours d'activisme contre la violence fondée sur le sexe.

Profitez de cette journée, et de chaque journée, pour sensibiliser les gens à la violence faite aux femmes, pour que l'on puisse y mettre fin et faire évoluer les mentalités.

Caroline Cochrane
– Un message de Caroline Cochrane
MINISTRE RESPONSABLE DE LA CONDITION DE LA FEMME

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

FONDS POUR
LES CHOIX SANTÉ

Photo ci-dessus: Pierre-Emmanuel Chaillon

Le ministère de la Santé et des Services sociaux a le plaisir d'annoncer que vous pouvez maintenant présenter une demande de financement dans le cadre du Fonds pour les choix santé.

La date limite de dépôt des demandes est le 31 janvier 2019 à 17 h.

Vous trouverez le formulaire et les directives au www.hss.gov.nt.ca/fr.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec le gestionnaire de la promotion de la santé et du bien-être.
Téléphone : 867-767-9064, poste 49230; courriel : hcif@gov.nt.ca

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Richard Létourneau 2009-2015 | **Linda Bussey 2015-2016** | **Rachelle Francoeur 2016-2017** | **Catherine Barlow 2017-2018**

2013-2014 Léo-Paul Provencher | **2014-2018 Jean de Dieu Tuyishime** | **2018 Linda Bussey**

2014

La FFT continue de parcourir les TNO dans le cadre de la campagne Défi 35. Entamée en 2013, le Défi 35 est une tournée des communautés francophones des TNO en partenariat avec le gouvernement territorial. L'objectif est de prendre le pouls de la population en matière de services à Inuvik, Hay River, Fort Smith et Yellowknife.

2015

Les Franco-Ténois élaborent un nouveau plan de développement global qui s'échelonnera de 2016 à 2022.

2016

Le recensement démontre une augmentation de 14 % de la population francophone aux TNO contrairement à un recul dans le reste du Canada. Un total de 1235 personnes utilisent le français comme première langue officielle.

2013

L'Association des francophones de Fort Smith ferme son bureau par manque de fonds causé par le gel du programme fédéral de développement culturel et communautaire (PDCC).

L'organisme Alpha TNO reprend ses activités pour une courte durée afin de lancer un projet d'alphabétisation familiale aux Territoires du Nord-Ouest.

Un incendie détruit un entrepôt appartenant à la Maison Laurent-Leroux, du matériel et de nombreuses archives, dont celles de la Fédération franco-ténoise, de Jeunesse TNO et du Réseau TNO Santé en français. La perte est évaluée à 100 000 $.

Les 40 ans de la FFT

Des acquis, mais aussi des combats à recommencer

La prochaine génération de leadeurs franco-ténois sera née aux Territoires du Nord-Ouest. C'est ce que croit Richard Létourneau, qui a présidé durant environ sept ans les destinées de la Fédération franco-ténoise (FFT).

Denis Lord

À l'époque des négociations avec le GTNO, Richard Létourneau, actuellement directeur de l'école francophone Boréale à Hay River, a vécu de l'intérieur un moment clé des luttes francophones aux TNO puisqu'il a été président de la Fédération franco-ténoise (FFT) entre 2009 et 2016. Il a aussi été vice-président de l'organisme.

Les combats, il faut (parfois) les recommencer, constate Richard Létourneau, faisant référence à la diminution des services aux francophones en Ontario, qu'il situe dans un contexte de populisme.

« C'est une méchante claque, dénonce-t-il, un geste politique assez mesquin. Ils auraient pu couper des postes, y compris dans le commissariat, mais fermer cette institution, c'est une attaque à la démocratie. »

Il se déclare cependant optimiste. Malgré les éternels mouvements de balancier dans l'histoire, M. Létourneau considère qu'il y a eu des progrès depuis 1982 avec la Charte des droits et libertés. « Il y a des droits et une protection garantie pour les francophones, ce serait une grande erreur de ne pas le reconnaitre », dit-il.

Acquis

D'autres facteurs renforcent l'optimisme de M. Létourneau, comme la création du Secrétariat aux affaires francophones, qui comprend une quinzaine d'employés. « Ce n'est pas parfait, mais c'est une amélioration structurale importante », note-t-il.

L'un dans l'autre, avec l'ajout de nouveaux espaces à l'école francophone Allain St-Cyr, ce sont des éléments susceptibles de contribuer à la rétention des francophones, qui, selon l'analyse que fait M. Létourneau des recensements, sont aujourd'hui plus nombreux dans des endroits où ils ne possédaient pas de communauté historique, comme la Colombie-Britannique, le Yukon et les TNO.

« Les futurs leadeurs seront nés ici », affirme Richard Létourneau, qui croit que cet enracinement apportera davantage de crédibilité à la cause francophone. Certains d'entre eux pourraient avoir fait leurs études à Boréale, avance M. Létourneau, qui considère que certains de ses élèves sont fort brillants.

Point saillant

M. Létourneau considère que le point saillant de sa présidence a été les négociations avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et les ententes qui ont suivi.

« Il y avait eu une décision exécutoire en 18 points, rappelle-t-il, mais le GTNO n'agissait pas. Nous sommes retournés en cour et la juge [Moreau] nous a donné trois semaines pour négocier. »

En 2010, un comité de coopération est formé comprenant des membres du GTNO et de la FFT, dont l'ancien juge de la Cour Suprême du Canada, Michel Bastarache et l'ancienne commissaire aux langues officielles du Canada, Dyane Adam. « Des gens compétents, humbles et gentils, se rappelle l'ex-président. Les rencontres étaient très tendues avec les sous-ministres, c'était glacial. Mais Dyane avait réchauffé l'atmosphère, elle avait le tour. »

De ce comité émanent le plan de mise en œuvre des langues officielles, le premier Plan stratégique en 2012 et les Normes du GTNO sur les services et communications en français.

« Tout ça, c'est après presque 10 ans de cour, dit M. Létourneau, où la communauté a été divisée. [...] Il y a des décisions qui ne sont jamais faciles. »

Mais ce fut un moment exaltant pour Richard Létourneau et, selon lui, une époque charnière pour les Franco-Ténois.

Les 40 ans de la FFT

Jeux et centre communautaire

La FFT veut réaliser un projet longtemps convoité : un centre communautaire francophone à Yellowknife.

Denis Lord

La Fédération franco-ténoise (FFT) rassemble ses forces pour des projets majeurs : la construction d'un centre communautaire et la venue des Jeux de la francophonie canadienne en 2023.

La FFT a demandé à Patrimoine canadien une subvention pour faire une étude de faisabilité afin de finalement construire un centre communautaire, un projet qui a échoué à plusieurs reprises au cours des 40 dernières années. Pour ce qui est des Jeux de la francophonie, l'échéance pour soumettre une candidature est septembre 2019.

« Ce sont des projets que nous sommes capables de faire si nous travaillons en collaboration, assure Mme Bussey. Je suis certaine à 105 % que nous pouvons obtenir les Jeux de la francophonie, trouver les bailleurs de fonds et surtout les partenaires pour ça. Nous avons toutes les infrastructures nécessaires. »

Futur

Selon Mme Bussey la communauté franco-ténoise bénéficie de solides acquis, mais doit continuer à demander au gouvernement qu'il y ait plus de services en français et qu'ils soient plus rapides et plus faciles d'accès, notamment en français.

Elle croit que le nombre de francophiles est en croissance aux TNO et qu'ils appuient les demandes des francophones sur le plan de l'éducation et des services. La FFT, constate sa directrice, se doit d'avoir une campagne de recrutement pour grossir le nombre de ses membres; celle-ci pourrait aller chercher francophones et francophiles et contribuer à mettre sur pied une nouvelle génération de personnes engagées.

L'équipe de la FFT en décembre 2018 : Audrey Fournier (Coordonnatrice du Réseau TNO Santé en français), Annie Gourde (Coordonnatrice aux services administratifs), Linda Bussey (Directrice générale), Maxime Faubert (Coordonnateur de Jeunesse TNO), Isidore Guy Makaya (Coordonnateur de Immigration TNO) et Xavier Lord-Giroux (Agent de communications). (Crédit photo : Denis Lord)

Les 40 ans de la FFT

Un nouvel atout pour la FFT

Xavier Lord-Giroux, homme de communications et de scène.

Denis Lord

La Fédération franco-ténoise (FFT) a engagé en novembre dernier un agent de communications originaire du Nouveau-Brunswick, Xavier Lord-Giroux.

Dans le détail, les tâches de M. Lord-Giroux demeurent à définir et pourront évoluer en fonction des changements de la FFT elle-même, mais il est chargé des communications internes et externes de l'organisme, de la gestion des réseaux sociaux, du développement communautaire et de l'application du plan stratégique de la FFT.

Il a déjà commencé une revue de presse quotidienne pour les membres de la FFT, qui comprend des informations sur tout ce qui peut toucher la francophonie. Pour ces mêmes membres, il travaille à monter une infolettre bimensuelle.

Journalisme et théâtre

Xavier Lord-Giroux a fait des études en arts dramatiques et en journalisme. Il a travaillé plus d'un an dans une station de radio du Nouveau-Brunswick.

Ancien président de la Société nationale de l'Acadie, il est aussi l'auteur de la pièce *Les préliminaires*, dont l'avant-première a été présentée en ouverture de la Francofête en Acadie, en novembre dernier. « Ça a été la première pièce professionnelle francophone produite à Fredericton », dit l'auteur. Une mise en lecture en anglais de la pièce (*Foreplay*) a aussi été présentée. Également comédien, Xavier Lord-Giroux jouera aux côtés d'Isidore Guy Makaya dans *Chez Moi, café*, une pièce d'Étienne Moiroux qui sera présentée ce printemps à Yellowknife.

Il travaille présentement à l'écriture d'une seconde pièce dans le cadre de sa maitrise en création littéraire.

Joyeux 40 ans

à la Fédération franco-ténoise, de la part du Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT À L'ÉDITION 2019 DE WALK TO TUK!

Formez une équipe et marchez, du 2 janvier au 28 février, une distance équivalant à la longueur du fleuve Mackenzie entre Fort Providence et Tuktoyaktuk.

De beaux prix sont à gagner, comme un bon de vol de First Air. Inscrivez-vous maintenant! La date limite est le 14 janvier.

Pour information, consultez le **www.nwtrpa.org** ou **composez le (867) 669-8375**

walk to Tuk

NWT RECREATION & PARKS ASSOCIATION

Amis et alliés francophones!

Le gouvernement de l'Ontario veut mettre fin à deux institutions essentielles à la vitalité de la communauté franco-ontarienne:

L'Université de l'Ontario Français

Commissariat aux services en français

La francophonie de l'Ontario a besoin de votre appui pour défendre nos droits :

Devenez membre de La Résistance de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)

Posez un geste de solidarité

Faites une contribution financière

MonAssemblee.ca

Assemblée de la francophonie de l'Ontario

#LaRésistance #RespectFranco

Comité permanent des langues officielles

La mêlée politique est lancée

Malgré l'offre d'une aide d'Ottawa endossée par les cinq partis fédéraux, le premier ministre Doug Ford ne relancerait pas le projet d'Université de l'Ontario français tant que les finances provinciales ne seront pas assainies. À moins d'un an d'élections fédérales, chaque parti lutte pour devenir le héros de la cause franco-ontarienne. Le débat s'installe au Comité des langues officielles des Communes.

Jean-Pierre Dubé (Francopresse)

Après la rencontre des cinq chefs dans le bureau du premier ministre Justin Trudeau le 27 novembre, la bonne volonté des formations politiques semble s'effriter. Le climat généralement consensuel du Comité serait menacé par un retour de la partisanerie.

La réunion s'est déroulée dans l'ouverture, souligne le critique néodémocrate en matière de langues officielles, François Choquette. « Tout le monde était d'accord qu'il est inacceptable de mettre fin au projet d'université. Par contre, on est déçu que rien de concret n'ait découlé. On ne peut pas se permettre de perdre ce projet. »

Selon le député de Drummond, au Québec, Ottawa doit prendre l'initiative. « On demande que monsieur Trudeau fasse une offre de financement à la province — ce qu'il ne veut malheureusement pas faire. Doug Ford dit qu'il n'est pas contre l'idée, c'est juste que la province a des problèmes financiers. On a besoin d'actions, mais on a un gouvernement assis sur ses mains. »

Très déçu de la réaction de la ministre Joly

Au bureau de la ministre des Langues officielles, Mélanie Joly, l'attaché de presse Jeremy Ghio rappelle que le fédéral a toujours répondu positivement dans le passé à ce genre de demande, rappelant l'appui financier à la Cité collégiale et à l'Université de Saint-Boniface.

« L'Université de l'Ontario français est le genre de projet qu'on avait en tête quand on a développé le Plan d'action pour les langues officielles. Selon les critères, le fédéral peut contribuer à la hauteur de 50 % des projets déposés. Mais ça prend un projet, un signal clair de la province. On va étudier toutes les pistes possibles, mais on ne peut pas le faire tout seul. »

Le député Alupa Clarke est très déçu de la réaction de la ministre Joly après la rencontre des chefs. « Elle a dit que Andrew Scheer ne semblait pas très motivé à mettre de la pression sur Doug Ford. C'est une absurdité. Comme membre du Comité, j'ai contribué à préparer notre chef. Il a été le seul à faire des propositions tangibles. »

Une des suggestions portait sur le déséquilibre des transferts fédéraux pour les services en français. Selon les chiffres évoqués par les conservateurs provinciaux, l'Ontario recevrait environ 3 $ par francophone, comparativement à la moyenne de 9 $ pour les autres provinces.

La FCFA veut des actions concrètes

Comme la ministre des Affaires francophones de l'Ontario, Caroline Mulroney, le chef national aurait demandé un ajustement au financement en fonction du nombre de locuteurs. « Monsieur Trudeau a reconnu qu'il faudrait regarder ça, assure le député Clarke, et revoir les montants à la hausse. »

L'Ontario reçoit beaucoup de fonds fédéraux, rappelle Jeremy Chio, notamment 80 millions sur cinq ans via les transferts en éducation. Selon lui, l'intervention de la ministre Mulroney ciblait l'entente sur les services en français fixée à 1,4 million pour l'Ontario.

Une autre recommandation visait le don à la Province d'un des 120 terrains vacants à Toronto pour héberger l'Université. La loi fédérale exigerait quant à leur cession une consultation auprès des autres gouvernements. D'après Alupa Clarke, le premier ministre s'est montré surpris du nombre de ces espaces gérés par la Société immobilière du Canada et il aurait jugé l'idée intéressante.

« Monsieur Scheer a rencontré Doug Ford, poursuit le député, nous avons parlé deux fois avec la ministre Mulroney. La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada nous a demandé de prendre le leadeurship et de faire des actions concrètes. C'est exactement ce qu'on a fait. C'est nous qui avons demandé la réunion des chefs. Ce n'était pas une initiative de monsieur Trudeau. Les autres n'ont apporté aucune proposition. »

Érosions

« Sincèrement, je crois que la couverture médiatique a été un peu biaisée. On peut être solidaires, mais on est vraiment écœuré que les libéraux soient ultrapartisans là-dedans. Depuis dix jours, les conservateurs au fédéral, on a tout fait pour faire avancer les choses. »

Alupa Clarke aurait demandé au Comité parlementaire d'inclure en priorité dans son étude sur la modernisation de la Loi sur les langues officielles la question des coupures des services aux francophones en Ontario.

Le député confirme que les quatre prochaines rencontres du Comité porteront sur cette crise. « On va faire d'une pierre deux coups, on va en discuter avec tous les intervenants. »

« On ressent une érosion à la grandeur du pays, explique François Choquette, comme on a vu avec l'élection au Nouveau-Brunswick de trois députés peu enclins aux services en français et d'autres reculs ailleurs. J'espère avoir au moins une recommandation à faire au gouvernement avant la fin décembre. »

12 Aux jardins de la musique classique

Oscar Aguirre

La représentation sacrée, composée et présentée par Lorenzo le Magnifique de la maison de Medicis, en collaboration avec Ange Politien en Florence autour de 1490, n'est pas nouveau comme genre théâtral ecclésiastique de la fin de la Renaissance. Ce gendre théâtral est déjà utilisé dans plusieurs paroisses des royaumes d'Espagne, de France et du Saint-Empire romain germanique. Son importance réside dans son contenu. Cette œuvre a dans sa composition musicale des oratorios, des contrepoints, des motets et des madrigaux distribués en différents épisodes reliés par des interludes musicaux instrumentaux. Elle est une des premières œuvres publiques qui présente des danses masquées, se réappropriant la pantomime antique et introduisant des mythes gréco-romains entre les épisodes bibliques.

La mythologie gréco-latine prend force chez les intellectuels européens suite à la traduction et à la relecture des textes écrits en grec ancien par Hésiode et Homère, et en latin par Plutarque, Cicéron, Pausanias et Ovide. Du cosmos créé par cette mythologie sont issues les muses, filles de Zeus et Mnémosyne (créatrice des mots et des langages) qui deviennent les inspiratrices des formes artistiques humaines : Calliope de la poésie épique; Érato de la poésie lyrique; Melpomène de la tragédie; Polymnie de la rhétorique; Terpsichore de la danse; Thalie de la comédie; Euterpe de la musique; Clio de l'histoire et Uranie, de l'astronomie.

C'est dans ce contexte musical et mythologique que des membres de la *camerata florentina* se réunissent et composent des œuvres qui sont les premières compositions de l'opéra. D'abord, ils dénoncent l'abus des œuvres polyphoniques qui mettent plusieurs voix dans l'interprétation des textes, rendant inaudible la beauté des textes en empêchant les mots d'engendrer des émotions dans l'audience. Ils proposent de retourner à des mélodies d'une seule voix accompagnée seulement par certains instruments. Ils nomment cette forme musicale Monodie, et instaurent des récitatifs comme formes vocales idéales pour redonner à la musique son rôle premier de support à la poésie. C'est dans ce contexte théorique que Vincent Galilée (père de Galilée) structure la base pour permettre à Jacopo Peri et Ottavio Rinuccini de créer la première œuvre d'opéra : *Daphné*.

L'auteur anime *Trésor de la musique classique* à 21 h, les dimanches et mercredis sur CIVR 103,5 FM et Radiotaiga.com.

Les aînés savent bien des choses, mais il y a toujours plus à savoir.

Pour un âge d'or sûr et paisible, renseignez-vous sur les programmes et services pour les aînés, comme les avantages du Régime de pensions du Canada, le Supplément de revenu garanti bonifié et la prévention de la fraude.

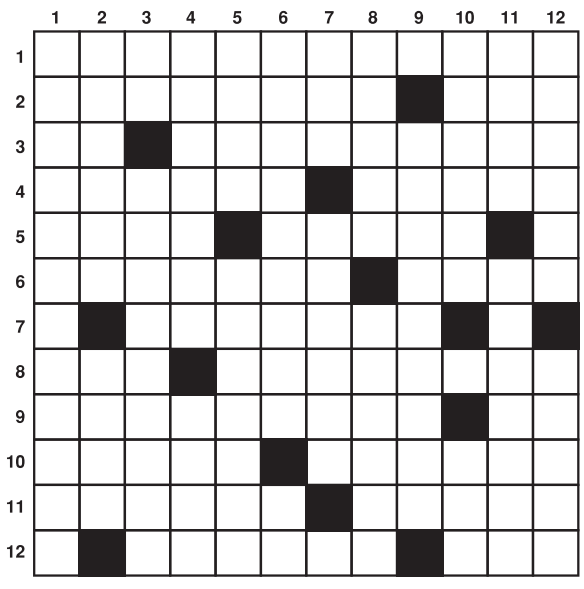
Rendez-vous à Canada.ca/aines ou appelez au 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

Gouvernement du Canada | Government of Canada

Canada

MOTS CROISÉS

Nº 586



HORIZONTALEMENT

1- Bienveillant, indulgent.
2- Petits instruments de musique. — Communauté économique européenne.
3- Lettre de l'alphabet grec. — Amourachent (s').
4- Enfonce vivement. — Remorquai un bateau à l'aide d'un cable.
5- Conduit naturel. — Dans la Haute-Vienne.
6- Rends plus stable. — Fiole.
7- Accouple deux pièces métalliques.
8- Poisson d'eau douce. — Ensemble des cordages d'un bateau.
9- Médicament absorbé par voie perlinguale. — Doublée.
10- Composé obtenu par condensation. — Prénom masculin.
11- Fines bandes de soie pour drainer une plaie. — Parcelle.
12- Greffais. — Venus au monde.

VERTICALEMENT

1- Compte, enregistre.
2- Œil-de-boeuf. — Elle fut abolie en 1789.
3- Possessif. — Parole qui blesse la pudeur ouvertement.
4- Personne qui prend à bail. — Coup.
5- Estrade entourée de cordes. — S'usent par le frottement, en parlant de cordages.
6- Assombrit.
7- Détesté, exécré. — Herbe aquatique vivace.
8- Garnit d'une aiche. — Coq de bruyère.
9- Sans équivoque.
10- Ferme hermétiquement. — Il portait souvent un habit de femme.
11- Ville d'Allemagne. — Tension douloureuse au niveau du sphincter.
12- Se dit d'une odeur forte et répugnante. — Personnes.

RÉPONSE DU Nº 586

Horoscope

SEMAINE DU 9 AU 15 DÉCEMBRE 2018

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Le temps sera une denrée rare et il faudra faire des choix entre vos différentes obligations ainsi que certains plaisirs. L'important serait de mieux équilibrer toutes les sphères de votre vie pour retrouver un état d'être plus harmonieux.

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Un projet de voyage pourrait se dessiner à l'horizon. Même si ce n'est que dans quelques mois, vous devriez commencer à vous préparer. Peut-être devrez-vous faire faire votre passeport ou recevoir des vaccins pour ainsi éviter des complications.

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Certaines petites contrariétés sont à prévoir. Vous ne pourrez plus négliger tout ce que vous ne cessiez de remettre à plus tard. Lorsque vous aurez terminé, vous vous permettrez de faire la fête, du moins vous aurez enfin l'esprit plus libre.

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Vous réussirez à conclure un contrat qui bouleversera votre vie. La persévérance vous permettra d'atteindre les plus hauts sommets, même au niveau personnel. Votre audace et votre esprit de guerrier seront en pleine effervescence.

LION (24 juillet - 23 août)
Beaucoup de boulot et de nombreux détails prendront inévitablement un temps fou à régler. Il serait bon de lâcher prise pour prendre le temps d'apprécier le moment présent. Vous adopterez une philosophie de vie conforme à vos valeurs.

VIERGE (24 août - 23 septembre)
Vous vous retrouverez au cœur de toute l'attention. Vous serez la seule personne en mesure d'accomplir une tâche en particulier et vous aurez droit à une forme de reconnaissance de la part de la haute direction au travail.

Signes chanceux de la semaine : Taureau, Gémeaux et Cancer

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Vous aurez besoin de briser la routine, autant pour vous que pour votre relation amoureuse. N'hésitez pas à accepter les invitations de vos amis, car ils sauront vous surprendre, encore plus si vous êtes célibataire.

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Si vous avez la moindre ambition avec l'immobilier, vous devriez faire quelques démarches assez profitables. Vous serez également tenté de refaire la décoration à la maison tout juste avant Noël pour en impressionner plus d'un.

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Vous n'aurez surtout pas la langue dans votre poche, sauf qu'il sera important de détenir les bonnes informations avant de vous exprimer. Peut-être devrez-vous traduire un message ou un texte pour éviter toute forme de confusion par la suite.

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Vous serez tenté d'acquérir quelque chose d'assez dispendieux pour satisfaire vos besoins de luxe. Vos cadeaux de Noël risquent de crever le budget que vous aviez préparé. Vous aurez également besoin de dépenser votre surplus d'énergie.

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Vous prendrez le temps de faire une importante réflexion. Vous ressentirez le besoin de développer votre spiritualité dans le respect de vos convictions et de vos valeurs. Un pèlerinage serait un projet que vous pourriez envisager.

POISSONS (19 février - 20 mars)
Si vous devez côtoyer beaucoup de monde, ne négligez surtout pas les mesures d'hygiène nécessaires pour éviter d'attraper leurs microbes. Votre système immunitaire semble plutôt fragile; reposez-vous afin de reprendre des forces.